

Dan

Chapter 9

Vietnamese Interlinear

Reference: Vietnamese Bible (1934)

אֲשֶׁר מְדִי מִזְרַע אַחֲסוּרוֹשׁ בֶּן-לָדָרְיוֹשׁ אַחַת בְּשָׁנָה 1
người-đã Mê-đi từ-dòng-dõi A-ha-su-ê-ru con-của của-Đa-ri-út thứ-nhất Trong-năm
[H4074](#) [H2233](#) [H0325](#) [H1867](#) [H0259](#) [H8141](#)
כְּשָׂדִים מְלָכוֹת עַל הַמֶּלֶךְ
người-Can-đê vương-quốc trên lên-làm-vua
[H3778](#) [H4438](#)

Năm đầu Đa-ri-út con trai A-suê-ru, về dòng người Mê-đi, đã được lập làm vua trị nước người Canh-đê;

הַשָּׁנִים מִסְפָּר בְּסִפְרֵים בִּינְתִי דְנִיאֵל אֲנִי לְמַלְכוֹ אַחַת בְּשָׁנָה 2
năm số từ-các-sách hiểu-được Đa-ni-ên ta triều-vua thứ-nhất Trong-năm
[H8141](#) [H4557](#) [H0995](#) [H1840](#) [H0589](#) [H0259](#) [H8141](#)
לְחַרְבוֹת לְמַלְאוֹת הַנְּבִיא יְרֵמְיָהוּ אֶל-יְהוָה דְּבַר-יְהוָה אֲשֶׁר
sự-hoang-tàn để-làm-trọn tiên-tri Giê-rê-mi phán-với Đức-Giê-hô-va lời đã-có mà
[H2723](#) [H4390](#) [H5030](#) [H3414](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)
יְרוּשָׁלַם שְׁבַעִים שָׁנָה:
Giê-ru-sa-lem bảy-mươi năm
[H8141](#) [H7657](#) [H3389](#)

đương năm đầu về triều người, ta, Đa-ni-ên, bởi các sách biết rằng số năm mà lời Đức Giê-hô-va đã phán cùng đấng tiên tri Giê-rê-mi, để cho trọn sự hoang vu thành Giê-ru-sa-lem, là bảy mươi năm.

תְּפִלָּה לְבַקֵּשׁ הָאֱלֹהִים אֶל-אֲדֹנָי פְּנֵי אֶת-וְאֶתְנָה 3
sự-cầu-nguyện để-tìm-kiếm Đức-Chúa-Trời Chủ đến mặt-ta (đối-tượng) Và-ta-hướng
[H8605](#) [H1245](#) [H0430](#) [H0136](#) [H0413](#) [H6440](#) [H0853](#) [H5414](#)
וְתַחֲנוּגִים וְשָׂק וּבָצוּם וְאֶפְרַיִם
và-nài-xin và-bao-gai với-kiêng-ăn và-tro
[H0665](#) [H8242](#) [H6685](#) [H8469](#)

Ta để mặt hướng về Chúa là Đức Chúa Trời, lấy sự khẩn nguyện, nài xin, với sự kiêng ăn, mặc bao gai, đội tro mà tìm.

אֲדֹנָי אָנָּה וְאָמְרָה וְאֶתְנָה אֱלֹהֵי לִיהוָה וְאֶתְפִּלָּה 4
Chú lay và-nói và-xưng-tội Đức-Chúa-Trời-ta với-Đức-Giê-hô-va Và-ta-cầu-nguyện
[H0136](#) [H0577](#) [H0559](#) [H3034](#) [H0430](#) [H3068](#) [H6419](#)
וְהִחֲסֵד וְהַבְּרִית שֹׁמֵר וְהַנּוֹרָא הַגָּדוֹל הָאֵל
và-lòng-thương-xót giao-ước Đấng-giữ và-đáng-kinh-sợ vĩ-đại Đức-Chúa-Trời
[H1285](#) [H8104](#) [H3372](#) [H0410](#)
מִצְוֹתָיו לְאֶהָבֵי וּלְשֹׂמְרֵי
các-điều-răn-Ngài và-cho-những-ai-giữ cho-những-ai-yêu-mến-Ngài
[H4687](#) [H8104](#) [H0157](#)

Vậy, ta cầu nguyện Giê-hô-va Đức Chúa Trời ta, và ta xưng tội cùng Ngài mà rằng: Ôi! Chúa là Đức Chúa Trời cao cả và đáng khiếp sợ! Ngài giữ lời giao ước và sự nhơn từ đối với những kẻ yêu Ngài và giữ các điều răn Ngài,

וְסוּר וּמְרָדְנוּ (הַרְשָׁעֵנוּ) וְהַרְשָׁעֵנוּ וְעֵינֵנוּ חָטְאָנוּ 5
 và-lia-bỏ và-nổi-loạn làm-điều-ác — và-làm-điều-sai-trái Chúng-tôi-đã-phạm-tội
[H5493](#) [H4775](#) [H7561](#) [H7561](#) [H2398](#)

וּמִן־שִׁפְטֵיךָ וּמִצְוֹתֶיךָ
 và-luật-pháp-Ngài các-điều-răn-Ngài
[H4941](#) [H4687](#)

Chúng tôi đã phạm tội, làm sự trái ngược, ăn ở hung dữ, chúng tôi đã bần nghịch và đã xây bỏ các giềng mối và lệ luật của Ngài.

וְלֹא שָׁמַעְנוּ אֶל- עֲבָדֶיךָ הַנְּבִיאִים אֲשֶׁר דִּבְרָו 6
 Và-không nghe-theo lời các-đầy-tớ-Ngài các-tiên-tri là-những-người đã-nói
[H3808](#) [H8085](#) [H0413](#) [H5650](#) [H5030](#) [H1696](#)

בְּשֵׁמֶךָ אֶל- מְלָכֵינוּ שָׂרֵינוּ וְאֲבֹתֵינוּ וְאֵל וְכָל- עַם הָאָרֶץ:
 nhân-danh-Ngài với các-vua các-quan-trưởng và-tổ-phụ và-với cả dân trong-xứ
[H8034](#) [H0413](#) [H4428](#) [H8269](#) [H0001](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0776](#)

Chúng tôi đã không nghe các tên tớ Ngài là các đấng tiên tri, đã lấy danh Ngài mà nói cùng các vua, các quan trưởng, các tổ phụ chúng tôi, và cùng cả dân trong đất.

לָךְ אֲדִנִּי הַצְּדִיקָה וְלָנוּ בְּשֵׁת מַתְּנִים כְּיוֹם הַנּוּה 7
 Thuộc-về-Ngài lạy-Chúa sự-công-chính còn-chúng-tôi xấu-hổ mặt như-ngày nay
[H0136](#) [H6666](#) [H1322](#) [H6440](#) [H2088](#) [H3117](#)

לְאִישׁ יְהוּדָה וְלְיוֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם וְלְכָל- יִשְׂרָאֵל הַקְּרִבִים וְהָרְחֹקִים
 cho-người Giu-đa và-cư-dân Giê-ru-sa-lem và-cho-cả Y-sơ-ra-ên gần và-xa
[H0376](#) [H3063](#) [H3427](#) [H3389](#) [H3605](#) [H3478](#) [H7138](#) [H7350](#)

בְּכָל- הָאָרְצוֹת אֲשֶׁר הָרְחַתְתָּם שָׁם בְּמַעַלְמֵם אֲשֶׁר מְעַלְוּ
 trong-mọi đất-nước mà Ngài-đã-đuổi-họ đến-đó vì-sự-bất-trung mà họ-đã-phạm
[H3605](#) [H0776](#) [H5080](#) [H8033](#) [H4604](#) [H4603](#)

לָךְ
 với-Ngài

Hỡi Chúa, sự công bình thuộc về Ngài, còn sự hổ mặt về chúng tôi, như ngày nay, sự ấy bao trùm người Giu-đa, dân cư Giê-ru-sa-lem, hết thảy người Y-sơ-ra-ên ở gần ở xa, trong mọi nước mà Ngài đã làm cho họ tan tác, vì có những sự gian ác họ đã phạm nghịch cùng Ngài.

וְהַנְּהַי לָנוּ בְּשֵׁת מַתְּנִים לְמַלְכֵינוּ לְשָׂרֵינוּ וְלְאֲבֹתֵינוּ אֲשֶׁר 8
 Lạy-Đức-Giê-hô-va chúng-tôi xấu-hổ mặt các-vua các-quan-trưởng và-tổ-phụ vì
[H3068](#) [H1322](#) [H6440](#) [H4428](#) [H8269](#) [H0001](#)

לָךְ חָטְאָנוּ
 với-Ngài chúng-tôi-đã-phạm-tội
[H2398](#)

Hỡi Chúa, sự hổ mặt thuộc về chúng tôi, về các vua, các quan trưởng, các tổ phụ chúng tôi, bởi chúng tôi đã phạm tội nghịch cùng Ngài.

לְאֲדֹנָי אֱלֹהֵינוּ הַרְחַמִּים וְהַסְּלִיחוֹת כִּי 9
 Thuộc-về-Chúa Đức-Chúa-Trời-chúng-tôi lòng-thương-xót vì
[H0136](#) [H0430](#) [H5547](#)

מְרָדְנוּ
 chúng-tôi-đã-nổi-loạn
[H4775](#)

Những sự thương xót và tha thứ đều thuộc về Chúa là Đức Chúa Trời chúng tôi; bởi chúng tôi đã bần nghịch cùng Ngài.

לָלַכְתָּ אֵלֵינוּ יְהוָה בְּקוֹל שָׁמְעוּ וְלֹא 10
 để-bước-đi Đức-Chúa-Trời-chúng-tôi Đức-Giê-hô-va tiếng nghe-theo Và-không
[H3212](#) [H0430](#) [H3068](#) [H8085](#) [H3808](#)

עֲבַדְיוֹ בְּיַד לְפָנֵינוּ נָתַן אֲשֶׁר בְּתוֹרָתוֹ 11
 các-đầy-tớ-Ngài qua-tay trước-mặt-chúng-tôi Ngài-đã-ban mà trong-luật-pháp-Ngài
[H5650](#) [H3027](#) [H6440](#) [H5414](#) [H8451](#)

הַנְּבִיאִים :
 các-tiên-tri
[H5030](#)

Chúng tôi đã chẳng nghe lời Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi, đừng bước đi trong luật pháp mà Ngài đã cậy tôi tớ Ngài là các đấng tiên tri để trước mặt chúng tôi.

שָׁמְעָה לְבַלְתִּי וְסוֹר תּוֹרָתְךָ אֶת- עָבְרוּ יִשְׂרָאֵל וְכָל- 11
 nghe-theo để-không và-liạ-bỏ luật-pháp-Ngài (đối-tượng) đã-vi-phạm Y-sơ-ra-ên Và-cả
[H8085](#) [H1115](#) [H5493](#) [H8451](#) [H0853](#) [H3478](#) [H3605](#)

כְּתוּבָה אֲשֶׁר וְהִשְׁבַּעְתָּ הָאֵלֶּה עָלֵינוּ וְתַתֶּן בְּקוֹלְךָ 12
 đã-được-chép mà và-lời-thề sự-rủa-sả trên-chúng-tôi và-đổ-xuống tiếng-Ngài
[H3789](#) [H7621](#) [H0423](#) [H5413](#)

לִּי : חָטְאוּ כִּי הָאֵלֹהִים עָבְדוּ- מֹשֶׁה בְּתוֹרַת 13
 với-Ngài chúng-tôi-đã-phạm-tội vì Đức-Chúa-Trời đây-tớ Môi-se trong-luật-pháp
[H2398](#) [H0430](#) [H5650](#) [H4872](#) [H8451](#)

Hết thầy người Y-sơ-ra-ên đã phạm luật pháp Ngài và xây đi để không vâng theo tiếng Ngài. Vậy nên sự rủa sả, và thề nguyện chép trong luật pháp Môi-se là tội tớ của Đức Chúa Trời, đã đổ ra trên chúng tôi, vì chúng tôi đã phạm tội nghịch cùng Ngài.

וְעַל עָלֵינוּ דָּבַר אֲשֶׁר- (וְ)דִבַּרְתָּ אֶת- וַיִּקֶּם 12
 và-về về-chúng-tôi đã-phán mà lời-Ngài — (đối-tượng) Và-Ngài-đã-thực-hiện
[H1696](#) [H1697](#) [H1697](#) [H0853](#)

גְּדֹלָה רָעָה עָלֵינוּ לְהַבִּיאַ שְׁפָטוּנוּ אֲשֶׁר שְׁפָטִינוּ 13
 lớn tai-họa trên-chúng-tôi để-giáng-xuống xét-xử-chúng-tôi những-người-đã các-quan-xét
[H0935](#) [H8199](#) [H8199](#)

בִּירוּשָׁלַם : נִבְנְתָה כְּאֲשֶׁר הַשָּׁמַיִם כָּל- תַּחַת נִבְנְתָה לֹא- אֲשֶׁר 14
 tại-Giê-ru-sa-lem xây-ra như-đã trời khắp dưới xây-ra chưa-từng mà
[H3389](#) [H8064](#) [H3605](#) [H8478](#) [H3808](#)

Ngài đã làm cho chắc các lời đã phán nghịch cùng chúng tôi, cùng các quan án đã đoán xét chúng tôi, mà khiến tai vạ lớn đến trên chúng tôi; vì khắp dưới trời chẳng hề có tai vạ nào giống như đã làm ra trên Giê-ru-sa-lem.

בָּאָה הַזֹּאת הַרְעָה כָּל- אֶת- מֹשֶׁה בְּתוֹרַת כְּתוּב כְּאֲשֶׁר 13
 đã-đến này tai-họa cả (đối-tượng) Môi-se trong-luật-pháp được-chép Như-đã
[H0935](#) [H2063](#) [H3605](#) [H0853](#) [H4872](#) [H8451](#) [H3789](#)

יְהוָה וּפְנֵי אֶת- חֲלֵינוּ וְלֹא- עָלֵינוּ 14
 Đức-Giê-hô-va mặt (đối-tượng) chúng-tôi-nài-xin nhưng-không trên-chúng-tôi
[H3068](#) [H6440](#) [H0853](#) [H3808](#)

בְּאִמְתָּךְ : וְלִהְשִׁיב מִעֲוֹנוֹ לְשׁוּב אֵלֵינוּ 15
 lẽ-thật-Ngài và-để-hiểu khỏi-tội-lỗi để-quay-lại Đức-Chúa-Trời-chúng-tôi
[H0571](#) [H5771](#) [H7725](#) [H0430](#)

Cả tai vạ này đã đến trên chúng tôi như có chép trong luật pháp Môi-se; mà chúng tôi cũng không nài xin ơn của Giê-hô-va Đức Chúa Trời mình, đừng xây bỏ khỏi sự gian ác mình và thấu rõ đạo thật của Ngài.

עָלֵינוּ וְיִשְׁקָד וַיְהִי וְעַל-תְּרֻעָה וַיְבִיֵּאָה וְעַל-נוֹשְׁרֵינוּ
trên-chúng-tôi và-giáng-xuống tai-họa về Đức-Giê-hô-va Và-Đức-Giê-hô-va-canh-chừng
H0935 H3068 H8245

אֲשֶׁר מַעֲשֵׂיוֹ כָּל-עַל-אֱלֹהֵינוּ יְהוָה צְדִיק כִּי-
mà việc-Ngài-làm mọi trong Đức-Chúa-Trời-chúng-tôi Đức-Giê-hô-va công-chính vì
H4639 H3605 H0430 H3068 H6662
עֲשָׂה וְלֹא שָׁמַעְנוּ בְּקוֹלֵנוּ :
Ngài-đã-làm và-chúng-tôi-không nghe-theo tiếng-Ngài
H3808 H8085

Bởi cố đó, Đức Giê-hô-va ngắm xem và giáng tai vạ ấy trên chúng tôi; vì Giê-hô-va Đức Chúa Trời chúng tôi là công bình trong mọi việc Ngài làm, chửn chúng tôi không vâng theo tiếng Ngài.

וְעַתָּה אֲדַנֵּי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת-עַמְּךָ
Và-bây-giờ Lạy-Chúa Đức-Chúa-Trời-chúng-tôi Đấng-đã đưa-ra (đối-tượng) dân-Ngài
H6258 H0136 H0430 H0853 H3318

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם וְעַתָּה אֲדַנֵּי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת-עַמְּךָ
khởi-đất Ai-cập và-bây-giờ Lạy-Chúa Đức-Chúa-Trời-chúng-tôi Đấng-đã đưa-ra (đối-tượng) dân-Ngài
H0776 H4714 H3027 H2389 H08034 H3117 H2088
וְעַתָּה אֲדַנֵּי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת-עַמְּךָ
chúng-tôi-đã-phạm-tội chúng-tôi-đã-làm-điều-ác
H2398 H7561

Bây giờ, hỡi Chúa là Đức Chúa Trời chúng tôi, Ngài đã lấy tay mạnh đem dân Ngài ra khỏi đất Ê-díp-tô, đã làm nên cho mình một danh tiếng như ngày nay; còn chúng tôi đã phạm tội, đã làm việc ác.

אֲדַנֵּי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת-עַמְּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
Lạy-Chúa Đức-Chúa-Trời-chúng-tôi Đấng-đã đưa-ra (đối-tượng) dân-Ngài
H0136 H08034 H3117 H2088
וְעַתָּה אֲדַנֵּי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת-עַמְּךָ
chúng-tôi-đã-phạm-tội chúng-tôi-đã-làm-điều-ác
H2398 H7561

וְעַתָּה אֲדַנֵּי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת-עַמְּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
Lạy-Chúa Đức-Chúa-Trời-chúng-tôi Đấng-đã đưa-ra (đối-tượng) dân-Ngài
H0136 H08034 H3117 H2088
וְעַתָּה אֲדַנֵּי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת-עַמְּךָ
chúng-tôi-đã-phạm-tội chúng-tôi-đã-làm-điều-ác
H2398 H7561

בְּחַטָּאתֵינוּ וּבְעֲוֹנוֹת וּבְחַטָּאתֵינוּ וּבְעֲוֹנוֹת
vì-tội-lỗi-chúng-tôi và-vì-gian-ác tổ-phụ-chúng-tôi và-vì-gian-ác
H2399 H5771 H0001 H3389 H2022 H6944
וְעַתָּה אֲדַנֵּי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת-עַמְּךָ
chúng-tôi-đã-phạm-tội chúng-tôi-đã-làm-điều-ác
H2398 H7561

סְבִיבֹתֵינוּ : לְכָל-
người-chung-quanh bởi-mọi
H5439 H3605

Hỡi Chúa, tôi cầu xin Chúa cứ mọi sự công bình Ngài khiến cơn giận và thịnh nộ của Ngài xây khởi thành Giê-ru-sa-lem Ngài, tức là núi thánh Ngài; vì ấy là bởi tội lỗi chúng tôi và sự gian ác tổ phụ chúng tôi mà Giê-ru-sa-lem và dân Ngài phải chịu những kẻ ở chung quanh chúng tôi sỉ nhục.

וְעַתָּה אֲדַנֵּי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת-עַמְּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
Lạy-Chúa Đức-Chúa-Trời-chúng-tôi Đấng-đã đưa-ra (đối-tượng) dân-Ngài
H0136 H08034 H3117 H2088
וְעַתָּה אֲדַנֵּי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת-עַמְּךָ
chúng-tôi-đã-phạm-tội chúng-tôi-đã-làm-điều-ác
H2398 H7561

וְעַתָּה אֲדַנֵּי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת-עַמְּךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם
Lạy-Chúa Đức-Chúa-Trời-chúng-tôi Đấng-đã đưa-ra (đối-tượng) dân-Ngài
H0136 H08034 H3117 H2088
וְעַתָּה אֲדַנֵּי אֱלֹהֵינוּ אֲשֶׁר הוֹצֵאתָ אֶת-עַמְּךָ
chúng-tôi-đã-phạm-tội chúng-tôi-đã-làm-điều-ác
H2398 H7561

Cho nên bây giờ, hỡi Đức Chúa Trời chúng tôi, xin đoái nghe lời khẩn nguyện nài xin của kẻ tôi tớ Ngài! Xin vì cố Chúa, hãy rạng mặt Ngài ra trên nơi thánh vắng vẻ của Ngài!

וְרָאָה và-xem H7200	עֵינָיִךָ mắt-Ngài	(פָּקַח) [פָּקַחָה] xin-mở H6491	וּשְׁמַעַ và-nghe H8085	אֲזַנְךָ tai-Ngài H0241	וְאֱלֹהֵי Đức-Chúa-Trời-tôi H0430	חֲשֵׁה Xin-nghiêng H5186	
לֹא không-phải H3808	וְכִי vì	עָלֶיהָ trên-đó H8034	שְׁמֵךָ danh-Ngài H8034	נִקְרָא được-gọi H7121	אֲשֶׁר- mà	וְהָעִיר và-thành	שָׁמַמְתִּינוּ sự-hoang-tàn-chúng-tôi
כִּי nhưng-vì	לְפָנֶיךָ trước-mặt-Ngài H6440	תַּחֲנוּנֵינוּ lời-nài-xin H8469	מִפְּלִים dâng-lên H5307	אֲנַחְנוּ chúng-tôi H0587	צְדָקֹתֵינוּ sự-công-chính-chúng-tôi H6666	עַל- vì	
					הַרְבִּים: bao-la	רַחֲמֶיךָ lòng-thương-xót-Ngài	עַל- vì

Hỡi Đức Chúa Trời tôi, xin ghé tai và nghe. Xin mở mắt nhìn xem những nơi hoang vu vua chúng tôi, và thành đã được xưng bởi danh Ngài! Không phải cậy những sự công bình mình mà chúng tôi nài xin Ngài, nhưng cậy những sự thương xót cả thể của Ngài.

אַל- xin-đừng H0408	וַעֲשֵׂה và-hành-động	הַקְשִׁיבָה xin-lắng-nghe H7181	אֲדַנִּי lạy-Chúa H0136	סִלְחָה xin-tha-thứ H5545	וְאֲדַנִּי lạy-Chúa H0136	שְׁמַעָה xin-nghe H8085	וְאֲדַנִּי lạy-Chúa H0136
	עַל- trên	נִקְרָא được-gọi H7121	שְׁמֵךָ danh-Ngài H8034	כִּי- vì	אֱלֹהֵי Đức-Chúa-Trời-tôi H0430	לְמַעַן vì-cớ-Ngài H4616	תֵּאָחֵר chậm-trễ H0309
						עַמֶּיךָ: dân-Ngài	וְעַל- và-trên

Hỡi Chúa! hãy dủ nghe; hỡi Chúa! hãy tha thứ; hỡi Chúa! hãy để ý và làm đi. Hỡi Đức Chúa Trời tôi! vì cố chính Ngài, xin chớ trì hoãn; vì thành Ngài và dân Ngài đã được xưng bằng danh Ngài!

עַמִּי dân-ta	וְחַטָּאת và-tội-lỗi	חַטָּאתִי tội-lỗi-ta	וּמִתְוַדָּה và-xưng-tội H3034	וּמִתְפַּלֵּל và-cầu-nguyện H6419	מְדַבֵּר nói H1696	אֲנִי ta H0589	וְעוֹד Và-đang-còn H5750
הַר- núi H2022	עַל về	אֱלֹהֵי Đức-Chúa-Trời-ta H0430	יְהוָה Đức-Giê-hô-va H3068	לְפָנֶי trước-mặt H6440	תַּחֲנוּנֵי lời-nài-xin-ta H8467	וּמִפְּלִים và-dâng-lên H5307	יִשְׂרָאֵל Y-sơ-ra-ên H3478
						אֱלֹהֵי: Đức-Chúa-Trời-ta H0430	קָדֹשׁ thánh H6944

Ta còn đương nói và cầu nguyện, xưng tội lỗi ta và tôi dân Y-sơ-ra-ên ta và ta dâng lời nài xin trước mặt Giê-hô-va Đức Chúa Trời ta, vì núi thánh Đức Chúa Trời ta;

רָאִיתִי ta-đã-thấy H7200	אֲשֶׁר mà	גַּבְרִיאֵל Gab-ri-ên H1403	וְהָאִישׁ thì-người H0376	בְּתַפְלָה trong-lời-cầu-nguyện H8605	מְדַבֵּר nói H1696	אֲנִי ta H0589	וְעוֹד Và-đang-còn H5750	
עַרְב: chiều H6153	מִנְחַת- giờ-dâng H4503	כַּעַת vào-lúc H6256	אֵלַי ta H0413	נֹגַע chạm-đến H5060	בִּיעָף nhanh-nhẹn H3288	מְעָף bay H3286	בְּחִזּוֹן ban-đầu H8462	בְּחִזּוֹן trong-khải-tượng H2377

vậy ta còn nói trong khi cầu nguyện, này, Gáp-ri-ên, người mà ta đã thấy trong sự hiện thấy lúc đầu tiên, được sai bay mau đến đưng ta độ lúc dâng lễ chiều hôm.

יָצָאתִי	עָתָה	דְּנִיֵּאל	וַיֹּאמֶר	עִמִּי	וַיְדַבֵּר	וַיִּבֶן	22
ta-đã-đến	bây-giờ	hối-Đa-ni-ên	và-phán	với-ta	và-nói	Và-người-cho-ta-hiểu	
H3318	H6258	H1840	H0559		H1696	H0995	

בִּינָה:	לְהַשְׂכִּילָהּ
sự-hiểu-biết	để-ban-cho-người
H0998	

Người dạy dỗ ta và nói cùng ta rằng: Hối Đa-ni-ên, bây giờ ta ra để ban sự khôn ngoan và thông sáng cho người.

כִּי	לְהַזְדִּיר	בְּאֵתִי	וְאֵנִי	דָּבָר	יָצָא	תְּחִנּוּיָהּ	בְּתַחֲלִית	23
vì	để-báo	đã-đến	và-ta	lời	đã-ban-ra	lời-nài-xin-người	Từ-đầu	
	H5046	H0935	H0589	H1697	H3318	H8469	H8462	
	בְּמִרְאָה:	וְהָבֵן	בְּדָבָר	וּבֵין	אֶתָּה	חַמוּדוֹת		
	khải-tượng	và-hiểu	lời	và-hãy-hiểu	người	người-được-yêu-quý		
	H4758	H0995	H1697	H0995				

Lời phán dặn đã ra từ khi người bắt đầu nài xin; và ta đến để tỏ lời đó cho người, vì người đã được yêu quý lắm. Vậy hãy suy nghĩ sự đó và hãy hiểu biết sự hiện thấy.

קִדְשֵׁךָ	עִיר	וְעַל-	וְעַמּוּנָה	עַל-	נִחְתָּךְ	שִׁבְעִים	שִׁבְעִים	24
thánh-người	thành	và-trên	dân-người	trên	được-định	lẽ	Bảy-mười-tuần	
H6944					H2852	H7657	H7620	

עוֹן	וּלְכַפֵּר	(חַטָּאת)	[חַטָּאוֹת]	(וּלְהַתֵּם)	[וּלְחַתֵּם]	הַפְּשַׁע	לְכַלֵּא
gian-ác	và-chuộc-tội	tội-lỗi	—	và-xóa-bỏ	—	sự-phạm-tội	để-chăm-dứt
H5771		H2403		H8552	H2856	H6588	H3607

וּלְמִשַׁח	וּנְבִיא	חֲזוֹן	וּלְחַתֵּם	עֲלָמִים	צָדֵק	וּלְהָבִיא
và-xức-dầu	và-tiên-tri	khải-tượng	và-niêm-phong	đời-đời	sự-công-chính	và-mang-đến
H4886	H5030	H2377	H2856	H5769	H6664	H0935

קִדְשֵׁי:	קִדְשׁ
Thánh	Nơi-Chí
H6944	H6944

Có bảy mươi tuần lễ định trên dân người và thành thánh người, đặng ngăn sự phạm phép, trừ tội lỗi, làm sạch sự gian ác, và đem sự công bình đời đời vào, đặng đặt ấn tín nơi sự hiện thấy và lời tiên tri, và xức dầu cho Đấng rất thánh.

יְרוּשָׁלַם	וּלְבָנוֹת	לְהָשִׁיב	דָּבָר	מִצָּא	מִן-	וְתִשְׁכַּל	וְתִדַע	25
Giê-ru-sa-lem	và-xây-lại	để-phục-hồi	lệnh	khi-ban-ra	từ	và-hiểu	Và-hãy-biết	
H3389	H1129	H7725	H1697	H4161		H3045		

וּשְׁבַעִים	שִׁבְעָה	שִׁבְעִים	נָדִיר	מְשִׁיחַ	עַד-
và-sáu-mươi-hai-tuần-lẽ	bảy	sẽ-là-bảy-tuần-lẽ	Lãnh-Đạo	Đấng-Chịu-Xức-Dầu	cho-đến
H7620	H7651	H7620	H5057	H4899	H5704

וְחָרוֹץ	רְחֹב	וּנְבִנְתָהּ	תְּשׁוּב	וּשְׁנַיִם	שִׁשִּׁים
và-hào	quảng-trường	và-được-dựng	sẽ-được-xây-lại	hai	sáu-mươi
	H7339	H1129	H7725	H8147	H8346

הַעֲתִים:	וּבְצֹק
gian-nan	và-trong-thời-kỳ-khó-khăn
H6256	

Người khá biết và hiểu rằng từ khi ra lệnh tu bổ và xây lại Giê-ru-sa-lem, cho đến Đấng chịu xức dầu, tức là vua, thì được bảy tuần lễ và sáu mươi hai tuần lễ; thành đó sẽ được xây lại, có đường phố và hào, trong kỳ khó khăn.

	יָכַרְתָּ Đấng-Chịu-Xức-Dầu-sẽ-bị-trừ-đi H3772	וּשְׁנַיִם hai H8147	שָׁשִׁים sáu-mươi H8346	הַשָּׁבָעִים sáu-mươi-hai-tuần-lễ H7620	וְאַחֲרָי Và-sau		
עַם bởi-dân H7843	וְשָׁחִיתָ sẽ-bị-hủy-phá H7843	וְהִקְדַּשְׁתָּ và-đền-thánh H6944	וְהָעִיר và-thành	לְוָ gì-cho-Ngài	וְאֵין và-không-có H0369	מְשִׁיחַ Đấng-Chịu-Xức-Dầu H4899	
	מִלְחָמָה chiến-tranh H4421	קֵץ cuối-cùng H7093	וְעַד và-cho-đến H5704	בְּשֹׁטָף như-cơn-lũ H7858	וְקִצּוֹ và-kết-cục-nó H7093	הַבָּא sẽ-đến H0935	נָגִיד của-lãnh-đạo H5057
					שִׁמְמוֹת: sự-hoang-tàn H8074	נִדְרָצָת đã-được-định H2782	

Sau sáu mươi hai tuần lễ đó, Đấng chịu xức dầu sẽ bị trừ đi, và sẽ không có chi hết. Có dân của vua hầu đến sẽ hủy phá thành và nơi thánh; cuối cùng nó sẽ như bị nước lụt ngập, có sự tranh chiến cho đến cuối cùng; những sự hoang vu đã định.

	הַשָּׁבָעִים tuần-lễ H7620	וּחֲצֵי và-giữa H2677	אֶחָד một H0259	שָׁבוּעַ tuần-lễ H7620	לְרַבִּים với-nhiều-người	בְּרִית giao-ước H1285	וְהַנְּקִיר Và-người-đó-sẽ-lập H1396	27
וְעַד- và-cho-đến H5704	מְשִׁמָּה kẻ-gây-hoang-tàn H8074	שְׁקוּצִים các-điều-gian-ác H8251	וְעַל- cánh và-trên H3671	וּמְנַחָה và-cửa-lễ H4503	זָבַח tế-lễ H2077	וְשָׁבִית sẽ-cho-ngưng H5057		
	פ * kẻ-gây-hoang-tàn H8074	שָׁמָּה: trên	עַל- trên	תִּתֵּן sẽ-đổ-xuống H5413	וְנִדְרָצָה và-đã-được-định H2782	כָּלָה sự-diệt-vong H3617		

Người sẽ lập giao ước vững bền với nhiều người trong một tuần lễ, và đến giữ tuần ấy, người sẽ khiến của lễ và của lễ chay dứt đi. Kẻ hủy phá sẽ đến bởi cánh gươm ghiếc, và sẽ có sự giận dữ đổ trên nơi bị hoang vu, cho đến kỳ sau rốt, là kỳ đã định.